

**Testboy<sup>®</sup> TB 30**  
Version 1.5



**Testboy® TB 30**  
Operating instructions

3



**Testboy® TB 30**  
Instrucciones de empleo

10

---

## Table of contents

<b>Information</b>		<b>4</b>
<b>Operation</b>		<b>7</b>
Use		7
Search mode		7
Test mode A		7
Test mode B	Fehler! Textmarke nicht definiert.	
GFCI Test		8
Replacing the battery		8
<b>Technical data</b>		<b>9</b>

## Information

### Safety information

---

**WARNING**

Sources of danger include for example, mechanical parts, which may cause serious personal injury.  
Objects are also at risk (e.g. damage to the instrument).

---

**WARNING**

An electric shock can result in death or serious personal injury and endanger the function of objects (e.g. damage to the instrument).

---

**WARNING**

Never point the laser beam towards eyes directly or indirectly via reflective surfaces. Laser radiation can cause irreparable damage to the eyes. The laser beam must be deactivated when conducting measurements close to people.

---

### General safety information

---

**WARNING**

Unauthorised modification and / or changes to the instrument are not permitted, for reasons of safety and approval (CE). In order to ensure safe and reliable operation of the instrument, you must always comply with the specifications of the safety instructions, warnings and the section "Intended use".

---

**WARNING**

Comply with the following specifications before using the instrument:

- | Avoid operating the instrument near to electric welding equipment, induction heaters or other electromagnetic fields.
  - | After abrupt temperature fluctuations, the instrument must be allowed to adjust to the new ambient temperature for approx. 30 minutes before using it, in order to stabilise the IR sensor.
  - | Do not expose the instrument to high temperatures for a long period of time.
  - | Avoid dusty and humid environments.
  - | Measuring instruments and their accessories are not toys, and must be kept out of the reach of children!
  - | When working in commercial facilities, comply at all times with the specifications of the accident prevention regulations for electrical systems and equipment as established by the employer's liability insurance association.
-



Comply with the five safety rules:

- 1 Disconnect
- 1 Ensure that the instrument cannot be switched back on again
- 2 Ensure isolation from the power supply (check that there is no voltage on both poles)
- 3 Earth and short-circuit
- 4 Cover adjacent live parts

### Intended use

The instrument is strictly intended for use in applications described in the operating instructions. Any other usage is forbidden, and may result in accidents or destruction of the instrument. Any such usage will result in the immediate voiding of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.



Remove the batteries if the instrument is not in use for a long period of time, in order to protect the instrument from damage.



We assume no liability for damage to property or personal injury resulting from improper handling or non-compliance with the safety instructions. Any warranty claim expires in such cases. An exclamation mark in a triangle indicates safety instructions in the operating instructions. Read the instructions through before commissioning. This instrument is CE-approved and thus fulfils the required guidelines.

All rights reserved to alter specifications without prior notice.  
© 2017 Testboy GmbH, Germany

### Disclaimer



The warranty claim expires in cases of damage caused by failure to comply with the instructions! We assume no liability for any resulting damage!

Testboy is not responsible for damage resulting from

- | Failure to comply with the instructions
- | Changes to the product not been approved by Testboy
- | The use of spare parts that have not been manufactured or approved by Testboy
- | Resulting from the use of alcohol, drugs or medication.

### Accuracy of the operating instructions

These operating instructions have been compiled with due care and attention. No guarantee is given that the data, illustrations and drawings are complete or correct. All rights reserved with regard to changes, printing mistakes and errors.

### Disposal

Dear Testboy customer, purchasing our product gives you the option of returning the instrument to suitable collection points for waste electrical equipment at the end of its lifespan.



The WEEE directive regulates the return and recycling of electrical appliances. Manufacturers of electrical appliances are obliged to take back and recycle all electrical appliances free of charge. Electrical devices may then no longer be disposed of through conventional waste disposal channels. Electrical appliances must be recycled and disposed of separately. All equipment subject to this directive is marked with this logo.

### Disposal of used batteries



As an end user, you are legally obliged (**battery law**) to return all used batteries; **disposal in the normal domestic waste is prohibited.**

Batteries containing contaminant material are labelled with this symbol indicating that they may not be disposed of in normal domestic waste.

The abbreviations used for the crucial heavy metals are:

**Cd** = cadmium, **Hg** = mercury, **Pb** = lead.

You can return your used batteries free of charge to municipal collection points or anywhere where batteries are sold.

### Certificate of quality

All quality-related activities and processes performed by Testboy GmbH are subject to ongoing monitoring within the framework of a Quality Management System. Testboy GmbH confirms that the testing equipment and instruments used during the calibration process are subject to an ongoing inspection process.

### Declaration of conformity

The product conforms to the most recent directives. For further information, go to [www.testboy.de](http://www.testboy.de)

## Operation

The fuse locator Testboy® TB 30 is an instrument set for the location of circuit breakers for corresponding sockets in the respective circuit.

It consists of two units: The transmitter and the receiver.

The receiver can also be used as a contact-free voltage testing device.

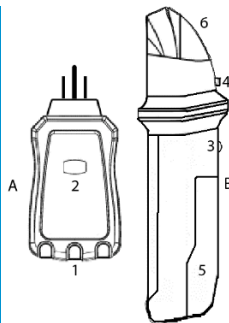
## Use

Connect the transmitter (A) to the socket.

Illumination of the green LEDs (1) indicate that voltage is present on the socket. The chart on the transmitter (A) shows what the LEDs are indicating. With the installed pushbutton (2) the circuit breaker can be tripped.

Use the sensitivity regulator (3) to switch on the receiver (B).

The red standby LED (4) must illuminate, otherwise replace the 9 V block battery (5).



## Search mode

Bring the receiver close to the transmitter (on standby) to check its function. When the transmitter signal is received the standby LED (4) flashes and the buzzer sounds.

Working in the fuse box, locate the appendant circuit breaker by setting the sensitivity to maximum and leading the tip of the receiver along the automatic circuit breakers.

Reducing the sensitivity and leading the receiver vertically and horizontally along enable highly exact localization of the corresponding circuit breaker (fuse).

If you are convinced that you have found the fuse for which you are looking, switch it off. If activated, the buzzer and the LED (1) of the transmitter (A) end within a second if the socket is voltage-free.

You can be sure that you have found the appendant fuse.

## Test mode

In test mode A you can check if the wiring of the socket is correct. You connect the transmitter to the socket and the LEDs (1) will show a pattern. If the pattern is compared to the chart shown on the transmitter (A) a correct wiring can be checked immediately. The LED patterns would look like this:

● ○ ●	Correct wiring
● ● ●	GFCI testing in progress
○ ● ○	HOT on NEU with HOT open
○ ● ●	HOT & GND rev
● ● ○	HOT & NEU rev
○ ○ ○	Open HOT
○ ○ ●	Open NEU
● ○ ○	Open GND

○ OFF      ● ON

## GFCI Test

Before using the equipment, press the GFCI button to check if it can return to the original position. If not, please do not plug the equipment into the electrical circuit and ask a professional electrical engineer for help. If the button works, please press the button on the socket.

The transmitter (A) has to be connected to the socket. When the GFCI button is pressed for at least 8 seconds, the LEDs (1) will be turned off after releasing the GFCI button. If the circuit did not reset the GFCI button, either the wiring or the GFCI button are not correct.

## Replacing the battery

If the standby LED (4) and the LED (6) in the tip of the receiver (contact-free voltage display) flash simultaneously, the battery voltage is in a critical state.

If the battery voltage of the receiver is too low, the standby LED (4) will not illuminate. In both cases, replace the 9 V block battery.

To this end, open the battery compartment (5) by pulling down the cover (see arrow symbol on the cover).



## Technical data

Voltage range	90 - 120 V AC
Frequency range	50-60 Hz
Power supply	9 V Block (6LR61)
Operating temperature	5 °C ~ 40 °C 41 °F ~ 104 °F
Storage temperature	-20 °C ~ 60 °C 4 °F ~ 140 °F
Dimensions	192 x 54 x 37 mm (receiver) 95 x 52 x 35 mm (transmitter)
Weight	266 g inc. battery

## Índice

<b>Indicaciones</b>	<b>11</b>
<b>Manejo</b>	<b>14</b>
Manipulación	14
Modo de búsqueda	14
Modo de comprobación A	14
Modo de comprobación B	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Comprobación del GFCI (diferencial)	15
Cambio de pilas	15
<b>Datos técnicos</b>	<b>16</b>

## Indicaciones

### Indicaciones de seguridad

**ADVERTENCIA**

Las fuentes de peligro son, por ejemplo, las piezas mecánicas, que podrían causar lesiones graves a personas.  
Existe también riesgo para objetos (p. ej. daños en el instrumento).

**ADVERTENCIA**

Una descarga eléctrica podría derivar en la muerte o en lesiones graves a personas, así como ser una amenaza para el funcionamiento de objetos (p. ej. daños en el instrumento).

**ADVERTENCIA**

No dirija nunca el rayo láser directa ni indirectamente, a través de superficies reflectantes, hacia los ojos. La radiación láser puede causar daños irreparables en los ojos. Al realizar mediciones cerca de personas, deberá desactivarse el rayo láser.

### Indicaciones generales de seguridad

**ADVERTENCIA**

Por motivos de seguridad y homologación (CE), no está permitido transformar ni realizar modificaciones por cuenta propia en el instrumento. A fin de garantizar un funcionamiento seguro del instrumento, es imprescindible cumplir las indicaciones de seguridad, las notas de advertencia y el capítulo "Uso previsto".

**ADVERTENCIA**

Antes de usar el instrumento, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- | Evite el uso del instrumento en las inmediaciones de aparatos eléctricos para soldar, calentadores por inducción y otros campos electromagnéticos.
- | Después de cambios de temperatura bruscos, antes de usar el instrumento deberá aclimatarse durante aprox. 30 minutos a la nueva temperatura ambiente con el fin de estabilizar el sensor de infrarrojos.
- | No exponga el instrumento durante mucho tiempo a altas temperaturas.
- | Evite condiciones externas con polvo y humedad.
- | ¡Los instrumentos de medición y los accesorios no son un juguete y no deben dejarse en manos de niños!
- | En instalaciones industriales deberán tenerse en cuenta las normas de prevención de accidentes de la mutua profesional competente de prevención de accidentes laborales para instalaciones eléctricas y equipos.



Tenga en cuenta las cinco reglas de oro en electricidad:

- 1 Desconexión, corte efectivo
- 2 Prevenir cualquier posible realimentación. Bloqueo y señalización.
- 3 Verificar ausencia de tensión (debe determinarse en dos polos).
- 4 Puesta a tierra y cortocircuito
- 5 Señalización de la zona de trabajo

### Uso previsto

El instrumento ha sido previsto únicamente para los usos descritos en el manual de instrucciones. Está prohibido cualquier otro uso. Este podría causar accidentes o la destrucción del instrumento. Estos usos resultarán en la anulación inmediata de cualquier derecho por garantía del operario frente al fabricante.



Para proteger el instrumento frente a daños, extraiga las pilas cuando el instrumento no se vaya a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.



En caso de producirse daños en la integridad física de las personas o daños materiales ocasionados por la manipulación inadecuada o por el incumplimiento de las indicaciones de seguridad, no asumimos ninguna responsabilidad. En estos casos queda anulado cualquier derecho por garantía. Un símbolo de exclamación dentro de un triángulo señala las indicaciones de seguridad en el manual de instrucciones. Antes de la puesta en servicio, lea el manual al completo. Este instrumento dispone de homologación CE y cumple, por tanto, las directivas requeridas.

Reservado el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.  
© 2017 Testboy GmbH, Alemania.

### Cláusula de exención de responsabilidad



¡Los derechos por garantía quedan anulados cuando los daños han sido producidos por incumplimiento del manual! ¡No asumimos ninguna responsabilidad por los daños derivados resultantes!

Testboy no asume responsabilidad alguna por los daños que resulten de:

- | El incumplimiento del manual.
- | Las modificaciones en el producto no autorizadas por Testboy.
- | Las piezas de repuesto no fabricadas o no autorizadas por Testboy.
- | El trabajo bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.

### Exactitud del manual de instrucciones

Este manual de instrucciones ha sido redactado con gran esmero. No asumimos garantía alguna por la exactitud y la integridad de los datos, las imágenes ni los dibujos. Reservado el derecho a realizar modificaciones, corregir erratas y errores.

### Eliminación de desechos

Estimado cliente de Testboy, con la adquisición de nuestro producto tiene la posibilidad, una vez finalizada su vida útil, de devolver el instrumento a los puntos de recogida adecuados para chatarra eléctrica.



La Directiva RAEE regula la recogida y el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Los productores de aparatos eléctricos están obligados a recoger y a reciclar de forma gratuita los aparatos eléctricos vendidos. Los aparatos eléctricos no podrán ser recogidos por tanto en los flujos de residuos "normales". Los aparatos eléctricos deberán reciclarse y eliminarse por separado. Todos los aparatos afectados por esta directiva llevan este logotipo.

### Eliminación de pilas usadas



Usted, como consumidor final, está obligado por ley a retornar todas las pilas y baterías usadas (**ley sobre pilas**). **¡Está prohibido desecharlas en la basura doméstica!**

Las pilas/baterías con sustancias nocivas están marcadas con los símbolos indicados en el margen. Estos señalan la prohibición de desecharlas en la basura doméstica.

Los símbolos de los metales pesados determinantes son:

**Cd** = cadmio, **Hg** = mercurio, **Pb** = plomo.

Podrá entregar las pilas/baterías usadas en los puntos de recogida de su municipio o en cualquier comercio que venda pilas/baterías ¡sin ningún coste adicional para usted!

### Certificado de calidad

Todas las actividades y procesos relacionados con la calidad realizados dentro de Testboy GmbH son controlados de forma permanente mediante un sistema de gestión de calidad.

La empresa Testboy GmbH certifica además que los dispositivos de revisión y los instrumentos empleados durante el calibrado están sometidos a un control permanente para equipos de inspección, medición y ensayo.

### Declaración de conformidad

El producto cumple las directivas actuales. Encontrará más información en [www.testboy.de](http://www.testboy.de)

# Manejo

El localizador de fusibles Testboy® TB 30 es un set de instrumentos para asignar e identificar disyuntores a la toma de corriente respectiva del circuito eléctrico correspondiente.

Está compuesto de dos unidades: El emisor (transmitter) y el receptor (receiver).

Además, el receptor se puede emplear como detector de tensión sin contacto.

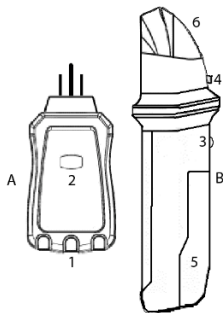
## Manipulación

Conecte el emisor (A) al adaptador suministrado o a un conector IEC y enchúfelo a la toma de corriente.

La iluminación de las luces LED verdes (1) indica que hay tensión en el enchufe. La leyenda sobre el transmisor (A) muestra el significado de lo que indican las luces LED. Con el pulsador instalado (2) se puede disparar el diferencial.

Encienda el receptor (B) girando el regulador de sensibilidad (3).

El LED rojo de disponibilidad (4) se debe encender, de lo contrario, reemplace la pila de 9 V (5).



## Modo de búsqueda

Acerque el receptor al emisor preparado para operar para comprobar que funciona correctamente. Cuando se recibe la señal del emisor (modo de búsqueda), el LED de disponibilidad (4) parpadea y el vibrador emite pitidos.

Busque ahora el disyuntor correspondiente en la caja de fusibles ajustando para ello la sensibilidad al nivel máximo y pasando la punta del receptor por los disyuntores. Reduciendo la sensibilidad, así como pasando de arriba a abajo el receptor, se puede localizar ahora con más precisión el disyuntor correspondiente (fusible).









Cuando esté seguro de haber encontrado el fusible buscado, desconéctelo. El pitido (si está sonando) y el LED (1) del emisor (A) se apagan en un segundo cuando se quita la tensión a la toma de corriente.

De esta forma se asegurará de haber localizado el fusible correspondiente.

## Modo de comprobación

En el modo de comprobación se puede comprobar si el cableado de la del enchufe es correcto. Conecta el transmisor en el enchufe y los LED (1) mostrarán un patrón mediante las luces LED. Si se compara el patrón con la leyenda que se muestra en el transmisor (A), se

puede verificar inmediatamente si el cableado es correcto. La leyenda de las luces LED significa lo siguiente:

-  Todo correcto
-  GFCI (Diferencial) test en proceso
-  HOT conectada sobre NEU /fase sin conexión
-  HOT (fase) y GND (tierra) al revés
-  HOT (fase) y NEU (neutro) al revés
-  HOT (fase) sin conexión
-  NEU (neutro) sin conexión
-  GND (tierra) sin conexión



Apagar



Encender

## Comprobación del GFCI (diferencial)

Compruebe el GFCI antes de usar el equipo, presione el botón GFCI para verificar si vuelve a la posición original. De lo contrario, no conecte el equipo al circuito eléctrico y pida ayuda a un ingeniero eléctrico profesional. Si el botón funciona, presione el botón en el enchufe. El transmisor (A) debe estar conectado a la toma de corriente. Cuando se presiona el botón GFCI durante al menos 8 segundos, las luces LED (1) se apagarán después de soltar el botón. Si el circuito no reseteó el botón GFCI, el cableado o el botón GFCI no son correctos.

## Cambio de pilas

Cuando el LED de disponibilidad (4) y el LED (6) en la punta del receptor (indicación sin contacto de tensión) parpadean simultáneamente, la tensión de la pila está en estado crítico. Cuando la tensión de la pila del receptor es demasiado baja, el LED de disponibilidad (4) no se enciende.

En ambos casos, cambie la pila de 9 V por una nueva.

Para ello, abra el compartimento para pilas (5) tirando hacia abajo de la tapa (véase el símbolo de flecha en la tapa).

## Datos técnicos

Rango de tensión	90 - 120 V CA
Gama de frecuencia	50-60 Hz
Suministro de corriente	Pila de 9 V (6LR61)
Temperatura de servicio	5 °C ~ 40 °C 41 °F ~ 104 °F
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ~ 60 °C 4 °F ~ 140 °F
Dimensiones	192 x 54 x 37 mm (receptor/receiver) 95 x 52 x 35 mm (emisor/transmitter)
Peso	266 g pila incluida







Testboy GmbH  
Elektrotechnische Spezialfabrik  
Beim Alten Flugplatz 3  
D-49377 Vechta  
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10  
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

[www.testboy.de](http://www.testboy.de)  
[info@testboy.de](mailto:info@testboy.de)